

Adroddiad Cryno ar yr Arolygiad

Yr Adran Delweddu Diagnostig, Ysbyty
Treforys, Bwrdd Iechyd Prifysgol Bae
Abertawe

Dyddiad yr arolygiad: 20 a 21 Chwefror 2023

Dyddiad cyhoeddi: 25 Mai 2023



Mae'r ddogfen gryno hon yn rhoi trosolwg o ganlyniad yr arolygiad



Rhoddodd y cleifion adborth cadarnhaol am eu profiadau o fynychu'r Adran Delweddu Diagnostig yn Ysbyty Treforys.

Roedd arbenigwyr ffiseg feddygol ar gael i ymgynghori â nhw ar bob maes ac roedd y staff wedi canmol eu cymorth. Nid oedd rhai profion sicrhau ansawdd mewn perthynas â pherfformiad cyfarpar na rhai archwiliadau o ddsau pelydr-X wedi cael eu cwblhau yn unol â'r amserlenni a argymhellir yn y canllawiau proffesiynol (IPEM 91) am nad oedd digon o adnoddau ffiseg feddygol ar gael. Uwchgyfeiriwyd y mater at y tîm gweithredol, ynghyd ag argymhellion i'w hystyried.

Roedd trefniadau addas ar waith i ddarparu gofal diogel ac effeithiol i'r cleifion. Gwelsom fod yr amgylchedd yn lân, ac roedd trefniadau priodol ar waith i hyrwyddo prosesau atal heintiau a dihalogi effeithiol yn yr adran. Fodd bynnag, gwnaethom ofyn i'r bwrdd iechyd weithredu ar unwaith i wella lefelau cydymffurfiaeth y staff â hyfforddiant dadebru gorfodol a hyfforddiant symud a chodi a chario er mwyn gwella diogelwch cleifion ymhellach.

Dangosodd y staff y gwnaethom siarad â nhw eu bod yn meddu ar y wybodaeth a'r sgiliau cywir i ymgymryd â'u priodrolau yn yr adran.



Yn gyffredinol, gwnaethom nodi lefelau cydymffurfiaeth dda â Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) 2017. Prif Weithredwr y bwrdd iechyd oedd y cyflogwr dynodedig o dan y Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) a chafodd llinellau adrodd a chyfrifoldeb clir eu disgrifio a'u dangos.

Er i ni gael rhywfaint o adborth cadarnhaol gan y staff, cafwyd ymatebion a sylwadau negyddol hefyd.

Nodwch fod canfyddiadau'r arolygiad yn ymwneud â'r adeg y cynhaliwyd yr arolygiad.



Yr hyn a wnaethom

Ceir manylion llawn am y ffordd rydym yn arolygu'r GIG ac yn rheoleiddio darparwyr gofal iechyd annibynnol yng Nghymru ar ein [gwefan](#).

Cwblhaodd Arolygiaeth Gofal Iechyd Cymru (AGIC) arolygiad lle rhoddwyd rhybudd o dan y Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) o'r Adran Delweddu Diagnostig yn Ysbyty Treforys, Bwrdd Iechyd Prifysgol Bae Abertawe ar 21 a 22 Chwefror 2023.

Roedd ein tîm ar gyfer yr arolygiad yn cynnwys tri Uwch-arolygydd Gofal Iechyd AGIC, un swyddog gwasanaethau corfforaethol a dau uwch-swyddog clinigol o Grŵp Cysylltiadau Meddygol Asiantaeth Diogelwch Iechyd y DU (UKHSA), a gyflawnodd swyddogaeth gynghori. Arweiniwyd yr arolygiad gan un o Uwch-arolygwyr Gofal Iechyd AGIC.

Mae'r fersiwn gryno hon o'r adroddiad wedi'i chynllunio ar gyfer aelodau'r cyhoedd.

Mae adroddiad llawn, sydd wedi'i gynllunio ar gyfer y lleoliad, ac sy'n disgrifio'r holl ganfyddiadau sy'n ymwneud â darparu gofal diogel a dibynadwy o ansawdd uchel sy'n canolbwyntio ar gleifion unigol ar gael ar ein [gwefan](#).





Ansawdd Profiad y Claf

Crynodeb Cyffredinol

Roedd trefniadau addas ar waith i hyrwyddo preifatrwydd ac urddas y cleifion ac roedd y staff yn trin y cleifion mewn ffordd barchus a charedig.

Rhoddodd y cleifion adborth cadarnhaol am eu profiadau o fynychu'r Adran Delweddu Diagnostig yn yr ysbyty.

Roedd gwybodaeth berthnasol ar gael i'r cleifion am eu harchwiliad a'r buddiannau a'r risgiau cysylltiedig.

Er bod y Gymraeg yn cael ei hyrwyddo yn yr adran, roedd y llythyrau apwyntiadau a anfonwyd at gleifion yn uniaith Saesneg a gallai maint y testun olygu ei bod yn anodd i rai cleifion ei ddarllen.

Lle gallai'r gwasanaeth wella

- Sicrhau bod llythyrau apwyntiadau yn ddwyieithog yn Gymraeg ac yn Saesneg, a dylid ystyried adolygu maint y testun a ddefnyddir
- Hyrwyddo'r ffaith y gall cleifion siarad â staff yn Gymraeg.

Nodwyd gennym fod y gwasanaeth hwn yn gwneud y canlynol yn dda

- Roedd darpariaeth dda o wybodaeth i'r cleifion yn cael ei harddangos yn yr adran
- Rhoddodd y cleifion adborth cadarnhaol am y gwasanaeth roeddent wedi'i gael a'r parch roedd y staff wedi'i ddangos tuag atynt.

Dywedodd y cleifion wrthym:

“Roedd y gwasanaeth yn gyflym, yn gyfeillgar ac yn effeithlon”

“Roedd y staff yn garedig ac yn ofalgar iawn”

“Roedd y staff yn gyfeillgar, yn gysurol ac yn broffesiynol”

“Roedd y dyn a'r ddynes yn garedig iawn”

“Staff cwrtais”

“Da iawn”

“Hapus iawn â'r gofal a chanlyniad y driniaeth”

Darparu Gofal Diogel ac Effeithiol



Crynodeb Cyffredinol

Roedd cydymffurfiaeth dda ar y cyfan â Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) 2017. Roedd gweithdrefnau ysgrifenedig y cyflogwr yn glir ac yn gynhwysfawr.

Roedd tystiolaeth glir i ddangos bod arbenigwyr ffiseg feddygol ar gael i ymgynghori â nhw ar bob maes ac roedd y staff wedi canmol eu cymorth. Fodd bynnag, nid oedd rhai profion sicrhau ansawdd mewn perthynas â pherfformiad cyfarpar na rhai archwiliadau o ddosau pelydr-X a gyflawnir gan y gwasanaeth ffiseg feddygol, wedi cael eu cwblhau yn unol â'r amserlenni a argymhellir yn y canllawiau proffesiynol (IPEM 91) am nad oedd digon o adnoddau ffiseg feddygol ar gael. Dywedwyd wrthym fod problem diffyg adnoddau wedi cael ei huwchgyfeirio at y Prif Weithredwr.

Nodwyd gennym hefyd fod trefniadau addas ar waith i ddarparu gofal diogel ac effeithiol i'r cleifion a oedd yn mynychu'r adran.

Roedd yr amgylchedd yn lân, ac roedd trefniadau priodol ar waith i hyrwyddo prosesau atal heintiau a dihalogi effeithiol yn yr adran.

Lle gallai'r gwasanaeth wella

- Lliniaru'r risg na chaiff y profion sicrhau ansawdd mewn perthynas â pherfformiad cyfarpar na'r archwiliadau dosau perthnasol eu cwblhau gan arbenigwyr ffiseg feddygol
- Sicrhau bod digon o arbenigwyr ffiseg feddygol yn gweithio yn yr ysbyty ac yn y bwrdd iechyd yn gyffredinol.

Nodwyd gennym fod y gwasanaeth hwn yn gwneud y canlynol yn dda

- Roedd gweithdrefnau ysgrifenedig y cyflogwr yn glir ac yn gynhwysfawr
- Roedd y dogfennau atgyfeirio cleifion yn gynhwysfawr.

Dywedodd y cleifion wrthym:

“Gwasanaeth o'r radd flaenaf”

“Gofal da iawn”

“Roeddwn yn hapus iawn â phopeth”

“Da iawn”

“Angen arwyddion gwell”

“Adran brysur”



Ansawdd Rheolaeth ac Arweinyddiaeth

Crynodeb Cyffredinol

Prif Weithredwr y bwrdd iechyd oedd y cyflogwr dynodedig o dan y Rheoliadau Ymbelydredd Ïoneiddio (Cysylltiad Meddygol) a chafodd llinellau dirprwyo a chyfrifoldebau clir eu disgrifio a'u dangos.

Dangosodd y staff y gwnaethom siarad â nhw eu bod yn meddu ar y wybodaeth, y sgiliau a'r hyfforddiant sydd eu hangen i ymgymryd â'u priod rolau a'u maes ymarfer yn yr adran.

Roedd cofnodion hyfforddiant y staff, eu cymwyseddau, eu hawliau a'u meysydd ymarfer wedi'u dogfennu'n glir a'u cysylltu â'r cofnodion hyfforddiant ar gyfarpar priodol a ddarparwyd. Nodwyd bod cofnodion hyfforddiant ar gyfarpar a hawliau'r radiologydd o'r un safon â chofnodion y radiograffwyr.

Er bod yr adborth gan y staff yn gadarnhaol ar y cyfan, cafwyd ymatebion a sylwadau negyddol ganddynt hefyd. Roedd y rhain yn ymwneud yn bennaf â staffio, y patrwm rota/shifftiau, cysylltiadau rhwng y rheolwyr a'r staff a'r ffaith nad oedd y rheolwyr yn gweithredu pan oedd y staff yn rhoi gwybod iddynt am bryderon.

Mae angen gwella cydymffurfiaeth yr adran â gofynion y bwrdd iechyd o ran hyfforddiant wyneb yn wyneb gorfodol hefyd.

Lle gallai'r gwasanaeth wella

Achosion lle mae angen sicrwydd ar unwaith:

Roedd yn ofynnol i'r bwrdd iechyd roi manylion i AGIC am y camau a gymerwyd i wella cydymffurfiaeth y staff â hyfforddiant dadebru a hyfforddiant symud a chodi a chario.

Yn ogystal â'r achosion uchod lle mae angen sicrwydd ar unwaith, rydym yn argymhell y gall y gwasanaeth wella'r canlynol

- Mynd i'r afael â'r materion a godwyd gan staff yn eu sylwadau a'u hymatebion i holiaduron, yn enwedig o ran gwahaniaethu.

Nodwyd gennym fod y gwasanaeth hwn yn gwneud y canlynol yn dda

- Dogfennu cofnodion hyfforddiant y staff, eu cymwyseddau, eu hawliau a'u meysydd ymarfer.
- Sicrhau cydymffurfiaeth â hyfforddiant ar-lein.

Dyweddodd y staff wrthym:

“Mae Ysbyty Treforys yn ffodus iawn i gael ystod eang o ddulliau delweddu. Rwy'n credu y byddai'n syniad da i newydd-ddyfodiaid gael wythnos ar ddulliau delweddu sy'n cynnwys; cardiaidd, meddygaeth niwclear, angiograffeg tynnu digidol, delweddu atseiniol magnetig ac uwchsain. Mae hyn yn helpu newydd-ddyfodiaid i ddod i ddeall yr adrannau radioleg gwahanol yn Nhreforys a'r ffordd maen nhw'n gweithio, a gallai ysgogi diddordeb mewn dull delweddu nad ydyn nhw wedi'i ystyried o'r blaen o bosibl. Yn sgil hyn, gallai'r unigolyn wneud cais i fynd i'r adran ddelweddu dan sylw os oes digon o staff pelydr-x cyffredinol ar gael ar ddiwrnod/amser penodol er mwyn dysgu mwy am y dull delweddu hwn a'r adran.”

“Rwy'n credu y byddai'n fuddiol cael mwy o hyfforddiant ar PACS, trosglwyddo delweddu, beth i'w wneud pan fo cleifion yn gofyn am gopi o'u delweddu ac ati.”

“Mae'r hyfforddiant uwchsain a gynigir yn fanwl iawn ac wedi'i gynllunio'n dda.”

“Yr unig risg o ran staff yn cyflawni'r archwiliadau anghywir neu gamgymeriadau â gwaith papur yw cyflymder y llyf cleifion ar y pryd, gwallau gan y staff clercaidd ar y ddesg, a rhuthro drwy waith papur pobl eraill er mwyn eu cwblhau fel y gellir gweld y claf nesaf. Yn syml, mae'n rhy brysur ar adegau ac nid oes digon o staff ar gael.”

“Mae gennym staff profiadol sydd wedi bod yma ers amser hir ond sy'n dechrau gadael. Mae'n hollbwysig ein bod yn cadw'r staff hyn (yn enwedig y rhai profiadol) er mwyn i'r GIG oroesi.”

“Mwy o hyfforddiant ar gyfarpar codi a chario a chynnal bywyd.”

“Rwy' wir yn mwynhau fy ngwaith ac yn caru fy mhroffesiwn. Rwy'n ymfalchïo yn fy lefelau boddhad cleifion ac mae adborth cadarnhaol ar ffurf negeseuon e-bost a llythyrau yn cefnogi'r gred hon. Fodd bynnag, mae disgwyl i ni wneud mwy a mwy bob amser heb unrhyw seibiant. Ar ôl gweithio'n hwyr neu helpu i gyflenwi pan fo staff i ffwrdd yn sâl, gall clywed bod angen i ni wneud mwy a derbyn llwyth gwaith uwch fod yn ddinistriol i forâl.”

“Mae'r staff yn teimlo bod y safle hwn yn hynod o brysur ac maen nhw'n ystyried symud i ysbytai llai er mwyn cael cydbwysedd gwell rhwng bywyd a gwaith. Mae trosiant staff yn uwch ers y pandemig.”

“Mae'r adran hon yn llawn pobl hyfryd sy'n ymrwymedig i ofal cleifion a helpu ei gilydd. Fodd bynnag, mae'n teimlo fel nad oes dim wedi newid o ran y ffordd mae pethau'n cael eu rhedeg.”

“Nid yw'r staff yn cael unrhyw amser i gwblhau hyfforddiant gorfodol. Rydym yn gwybod bod hyn yn digwydd mewn adrannau eraill. Mae rhai aelodau o'r staff wedi cwblhau hyfforddiant gorfodol gartref yn ystod eu gwyliau.”

“Ar ôl digwyddiadau difrifol (e.e. ataliadau'r galon) dylid cael sesiwn dadfrifio a dylid rhoi mwy o gyhoeddusrwydd i'r ffaith bod mwy o gymorth ar gael. “

Pan wnaethom ofyn beth y gellid ei wneud i wella'r gwasanaeth, dywedodd y staff wrthym:

“Mwy o staff yn gyffredinol - porthorion, gweinyddol, radiograffwyr.”

“Mwy o staff, patrwm shifftiau gwell fel na bod staff wedi blino pan fyddan nhw'n delio â chleifion, mwy o staff ar gael i godi a chario cleifion.”

“Diweddariadau rheolaidd ar lafar a thrwy e-bost er mwyn sicrhau bod pawb yn cael y wybodaeth. Cyfarfodydd staff rheolaidd i hysbysu'r holl staff am unrhyw newidiadau newydd neu ddiweddariadau. Cyflogi mwy o staff fel y gall y staff presennol gwtogi eu horiau gwaith cyfredol er mwyn cael cydbwysedd gwell rhwng bywyd a gwaith.”

“Gwella morâl a llesiant y staff drwy gael rheolwyr mwy cefnogol.

“Ailddechrau cyfarfodydd y grŵp defnyddwyr (yn y Labordy Cathetr Cardiaidd) gyda chynrychiolwyr o'r holl broffesiynau gofal iechyd sy'n gweithio yno.”

“Byddai mwy o staff yn golygu y byddai modd darparu gwasanaeth 24 nad yw'n torri'r gyfarwyddeb oriau gwaith fel sy'n digwydd ar hyn o bryd. Byddai cydbwysedd gwell rhwng bywyd a gwaith yn deg a bydd boddhad cyffredinol yn y gweithle yn gwella morâl. Y galwadau cyson gan y rheolwr i ni dderbyn llwyth gwaith uwch pan fo gan safleoedd eraill yn yr un ymddiriedolaeth lwyth gwaith is.”

“Mae llawer o bwysau ar yr ysbyty hwn.”

“Byddai gallu anfon cleifion sydd angen pecynnau gofal i safleoedd eraill yn helpu'r sefyllfa.”

“Gwrando ar bryderon a syniadau staff rheng flaen.”

“Mwy o staff. Ardaloedd gwell i gleifion. Ehangu y tu allan i'r ysbyty yn hytrach nag ailddylunio ardaloedd o fewn yr ysbyty yn y gobaith y bydd pethau'n gwella. Mwy o staff. “

“Mae'r lleoliad radioleg ond yn gweithio diolch i'r staff sy'n gwneud mwy nag sydd ei angen i sicrhau bod cleifion yn cael eu gweld ac, felly, eu trin.”

“Mae arolygon yn ddiwerth os na chaiff dim ei wneud ynghylch y wybodaeth sydd ynddyn nhw.”

“Sicrhau bod digon o staff ar gael fel y gall y rota weithio'n effeithiol ac fel y gall staff gael hyfforddiant gofynnol ac ychwanegol.”

Y camau nesaf

Lle rydym wedi nodi gwelliannau a phryderon uniongyrchol yn ystod ein harolygiad y mae'n ofynnol i'r gwasanaeth gymryd camau yn eu cylch, cânt eu nodi yn atodiadau'r adroddiad arolygu llawn.

Pan fyddwn yn nodi pryderon sy'n peri risg uniongyrchol i ddiogelwch cleifion, gofynnwn i'r bwrdd iechyd gymryd camau brys. Caiff y pryderon hyn eu hamlinellu yn yr atodiadau ac maent yn amlinellu'r camau a gymerwyd gan y bwrdd iechyd i amddiffyn diogelwch cleifion ac sydd wedi'u cymeradwyo gennym ni. Rydym hefyd yn darparu tabl manwl o welliannau a nodwyd yn ystod yr arolygiad lle byddwn yn gofyn i'r gwasanaeth ddweud wrthym am y camau y mae'n eu cymryd i ymdrin â'r meysydd hyn ac i wella ansawdd a diogelwch gwasanaethau gofal iechyd. Yn ogystal, rydym yn amlinellu pryderon a godwyd ac yn cydnabod y rhai a ddatryswyd yn ystod yr arolygiad.

Ar yr adeg briodol, bydd AGIC yn gofyn i'r bwrdd iechyd gadarnhau bod camau wedi'u cymryd yn unol ag ymatebion y rheolwyr a ddogfennwyd yn y cynllun gwella. Rydym hefyd yn gofyn i fyrddau iechyd ddarparu tystiolaeth ddogfennol o'r camau a gymerwyd a/neu'r cynnydd a wnaed.

